

# FEUILLE FÉDÉRALE

101<sup>e</sup> année

Berne, le 7 juillet 1949

Volume II

---

Paraît, en règle générale, chaque semaine. Prix: 28 francs par an;  
15 francs pour six mois, plus la taxe postale d'abonnement ou de remboursement

Avis: 50 centimes la ligne ou son espace; doivent être adressés franco  
à l'imprimerie des hoirs K.-J. Wyss, société anonyme, à Berne

---

5673

## MESSAGE

du

**Conseil fédéral à l'Assemblée fédérale  
concernant le résultat de la votation populaire du 22 mai 1949  
sur l'arrêté fédéral revisant l'article 39 de la constitution  
relatif à la banque nationale suisse**

(Du 4 juillet 1949)

Monsieur le Président et Messieurs,

Vous avez pris, le 12 février 1949, un arrêté revisant l'article 39 de la constitution fédérale relatif à la banque nationale suisse. Cet arrêté devait être soumis à la votation du peuple et des cantons.

La votation populaire a eu lieu le 22 mai 1949. Il ressort du tableau ci-après que le projet a été rejeté par 468 823 voix contre 293 650 et par vingt cantons et demi contre un et demi.

Il n'y a pas eu de réclamation contre cette votation. Une correspondance échangée par la chancellerie fédérale avec diverses autorités cantonales a permis de rectifier certaines erreurs contenues dans les résultats cantonaux.

Nous avons l'honneur de vous proposer d'en homologuer le résultat en adoptant le projet d'arrêté ci-annexé.

Veuillez agréer, Monsieur le Président et Messieurs, les assurances de notre haute considération.

Berne, le 4 juillet 1949.

Au nom du Conseil fédéral suisse:

*Le président de la Confédération, E. NOBS*

*Le chancelier de la Confédération, LEIMGRUBER*

7707

(Projet)

## ARRÊTÉ FÉDÉRAL

constatant

**le résultat de la votation populaire du 22 mai 1949  
sur l'arrêté fédéral revisant l'article 39 de la constitution  
relatif à la banque nationale suisse**

---

*L'Assemblée fédérale de la Confédération suisse,*

vu les procès-verbaux de la votation populaire du 22 mai 1949 sur l'arrêté fédéral revisant l'article 39 de la constitution fédérale relatif à la banque nationale suisse;

vu le message du Conseil fédéral du 4 juillet 1949;

actes desquels il ressort que sur 762 473 suffrages valables, 468 823 ont été émis pour le rejet et 293 650 pour l'adoption de l'arrêté et que vingt cantons et demi contre un et demi l'ont également rejeté,

*arrête :*

### Article unique

Il est pris acte du rejet de l'arrêté fédéral revisant l'article 39 de la constitution fédérale relatif à la banque nationale suisse.

**Votation populaire du 22 mai 1949 sur l'arrêté fédéral revisant l'article 39 de la constitution relatif  
à la banque nationale suisse.**

Cantons	Electeurs	Bulletins rentrés	Bulletins n'entrant pas en ligne de compte		Bulletins entrant en ligne de compte	Oui	Non	Vote des cantons	
			blancs	nuls				Oui	Non
Zurich . . . . .	234 676	162 326	13 547	30	148 749	62 365	86 384		1
Berne . . . . .	243 818	125 357	11 169	276	113 912	44 176	69 736		1
Lucerne . . . . .	64 724	39 614	2 977	36	36 601	12 391	24 210		1
Uri . . . . .	8 179	6 117		773	5 344	1 642	3 702		1
Schwyz . . . . .	20 377	12 942	1 011	4	11 927	2 565	9 362		1
Unterwald-le-Haut . . . . .	6 232	3 707	312	18	3 377	1 276	2 101		½
Unterwald-le-Bas . . . . .	5 469	3 634	189	6	3 439	1 295	2 144		½
Glaris . . . . .	10 980	7 887	805	8	7 074	2 109	4 965		1
Zoug . . . . .	11 735	6 930	473	17	6 440	2 153	4 287		1
Fribourg . . . . .	45 828	23 098	1 310	41	21 747	7 301	14 446		1
Soleuro . . . . .	51 058	29 994	1 800	123	28 071	10 253	17 818		1
Bâle-Ville . . . . .	60 452	32 690	2 520	10	30 160	18 878	11 282	½	
Bâle-Campagne . . . . .	31 821	18 508	1 646	12	16 850	6 885	9 965		½
Schaffhouse . . . . .	17 119	14 712	2 184	10	12 518	4 588	7 930		1
Appenzell Rh.-Ext. . . . .	14 267	10 691	815	33	9 843	3 067	6 776		½
Appenzell Rh.-Int. . . . .	3 631	2 287	83	10	2 194	594	1 600		½
St-Gall . . . . .	83 999	63 236	8 278	355	54 603	18 900	35 703		1
Grisons . . . . .	37 172	24 124	3 199	24	20 901	5 890	15 011		1
Argovie . . . . .	86 766	73 991	7 847	52	66 092	22 389	43 703		1
Thurgovie . . . . .	42 929	32 718	2 920	24	29 774	10 242	19 532		1
Tessin . . . . .	47 680	16 807	1 684	31	15 092	6 907	8 185		1
Vaud . . . . .	112 312	64 288	7 349	208	56 731	21 575	35 156		1
Valais . . . . .	46 068	24 717	1 891	41	22 785	3 236	19 549		1
Neuchâtel . . . . .	40 315	22 284	3 129	58	19 097	6 357	12 740		1
Genève . . . . .	57 975	23 208	3 998	58	19 152	16 616	2 536	1	
<b>Total</b>	<b>1 385 582</b>	<b>845 867</b>	<b>81 909</b>	<b>1 485</b>	<b>762 473</b>	<b>293 650</b>	<b>468 823</b>		
7707					Ma jorité absolue: 851 287				Cantons acceptants: 1½ Cantons rejetants: 20½

**MESSAGE du Conseil fédéral à l'Assemblée fédérale concernant le résultat de la votation populaire du 22 mai 1949 sur l'arrêté fédéral revisant l'article 39 de la constitution relatif à la banque nationale suisse (Du 4 juillet 1949)**

In	Bundesblatt
Dans	Feuille fédérale
In	Foglio federale
Jahr	1949
Année	
Anno	
Band	2
Volume	
Volume	
Heft	27
Cahier	
Numero	
Geschäftsnummer	5673
Numéro d'affaire	
Numero dell'oggetto	
Datum	07.07.1949
Date	
Data	
Seite	1-3
Page	
Pagina	
Ref. No	10 091 593

Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv digitalisiert.

Le document a été digitalisé par les Archives Fédérales Suisses.

Il documento è stato digitalizzato dell'Archivio federale svizzero.